



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2014

FINNISH / FINNOIS / FINÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ce barème de notation est la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro de evaluación del IB.*

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprendible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEKSTI A — KOULUPUKU EI OLE SUOMALAISTEN JUTTU

1. kerran vuodessa / omat vaatteet -päivänä
2. ketään ei kiusattu ainakaan vaatteiden takia
3. yhdistää saman koulun oppilailta
4. (englantilaisissa kouluissa) menee aikaa pukeutumissääntöjen vahtimiseen
5. Ei totta – (koulupukukäytännöstä) on keskusteltu opettajien ja (ulkomailta Suomeen muuttaneiden oppilaiden) vanhempien kanssa
6. Ei totta – ei (Valkilan mielestä kuitenkaan) ole mitään erityistä syytä
7. Totta – sääolojenkin vuoksi yhtenäinen pukeutuminen saattaisi olla hankalaa
8. välttämättä
9. kun
10. etenkin
11. selvemmin
12. melko

TEKSTI A: [12 pistettä]

TEKSTI B — LUONTO-LIITTO

13. C, F, H (*missä tahansa järjestyksessä*)

[3 pistettä]

14. osallistuu

15. pitää narut käsissään

16. ohjeistaa

17. telttaryhmän

18. joitakin

19. (vähintään) 15 (vuoden ikäisenä)

20. D

21. E

22. G

TEKSTI B: [12 pistettä]

TEKSTI C — PUHUTAAN MITÄ PUHUTAAN

23. huvitti
24. tyly
25. Turku ja Helsinki
26. tuntemattomat ihmiset puhkesivat puhumaan
27. Totta – (selittämätön hiljaisuus) tuntuu pelottavalta ja aggressiiviselta
28. Totta – olisi ollut noloa poistua ostamatta
29. Totta – (satakuntalaisella mökillä) ei puhuttaisi kahdessa viikossakaan niin paljon kuin täällä vartissa
30. Ei totta – välillä (kuitenkin) unohdan mykistyä
31. Ei totta – (Helsingissäkin siis puhutaan,) jos joku muu aloittaa
32. jolle
33. mikä
34. että

TEKSTI C: [12 pistettä]

TEKSTI D — SOSIAALINEN MEDIA JA SIVELYT

35. B, C, E (*missä tahansa järjestyksessä*)

[3 pistettä]

36. statuspäivityksessäsi / ostaneesi uuden takin

37. ilahtunut

38. blogiartikkeliin

39. rientää

40. Facebookiin ja Twitteriin

41. ruokkii

42. tarvitsee

43. trivialisoi

44. ottaa vastaan

TEKSTI D: [12 pistettä]

TEKSTI E — KESÄN VIIMEINEN PÄIVÄ

45. Ei totta – pari (heistä oli tämän iltapäivän kuluessa) päässyt perille
46. Ei totta – aallot kävivät suurina ja epätasaisina
47. Totta – täynnä väkeä
48. Totta – (he) viivyttelivät kuin lähdön edellä
49. kaukana vesirajasta
50. kärsivällisenä
51. mies / mieheen
52. viileän / viileältä
53. C
54. B
55. A
56. B

TEKSTI E: [12 pistettä]

YHTEENSÄ: [60 pistettä]
